



Chichewa (chiCheŵa)

Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana, ndi
Mzimu Woyera.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu
Khristu, ndi chikondi cha Mulungu, ndi
mgonero wa Mzimu Woyera Khalani
nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholembera

Abale (abale ndi alongo), tiyeni
tivomereze machimo athu, Chifukwa
chake kukonzekera kukondwerera
zinsinsi zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu

Wamphamvuyonse Ndipo kwa inu, abale
ndi alongo, Kuti ndachimwa kwambiri,
M'malingaliro anga ndi m'mawu anga,
Zomwe ndachita komanso zomwe
ndalephera kuchita, kudzera cholakwika
changa, kudzera cholakwika changa,
Mwa kulakwa kwanga koopsa; Chifukwa
chake ndikupempha kwa Mariya-
namwali, Angelo onse ndi oyera mtima
onse, Ndipo inu, abale ndi alongo,
Kundipempherera kwa Ambuye Mulungu
wathu.

Mulungu Wamphamvuyonse
amatichitira chifundo, Mutikhululukire
machimo athu, natibweretsa moyo
wosatha.

Slovak (slovenčina)

Úvodné obrady

Znak kríža

V mene Otca, Syna a Ducha
Svätého.

Amen

Pozdrav

Milosť nášho Pána Ježiša
Krista, a láska k Bohu, a
spoločenstvo Ducha Svätého
Budte s vami všetkými.

A so svojím duchom.

Pokánie

Bratia (bratia a sestry),
uznáme naše hriechy, A tak
sa pripravte na oslavu
posvätných tajomstiev.

Priznávam Všemohúceho
Boha A pre teba, moji bratia
a sestry, že som veľmi
zhrešil, V mojich
myšlienkach a podľa mojich
slov, v tom, čo som urobil,
av tom, čo som neurobil, Cez
moju chybu, Cez moju
chybu, Prostredníctvom
mojej najťažšej chyby; Preto
sa pýtam požehnanej Mary,
ktorá je vždy Všetci anjeli a
svätí, A ty, moji bratia a
sestry, modliť sa za mňa k
Pánovi, nášmu Bohu.

Nech je Všemohúci Boh,
zmiluj sa nad nami, Odpusť
nám naše hriechy, A

Chichewa (chiCheŵa)

Ameni
Kheno

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu
Kumwambamwamba, ndi mtendere
padziko lapansi kwa anthu amene
akufuna zabwino. Timakutamandani,
timakudalitsani, timakukondani,
timakulemekezani, tikukuthokozani
chifukwa cha ulemerero wanu waukulu,
Yehova Mulungu, Mfumu ya Kumwamba,
O Mulungu, Atate Wamphamvuzonse.
Ambuye Yesu Khristu, Mwana Wobadwa
Yekha, Ambuye Mulungu,
Mwanawankhosa wa Mulungu, Mwana
wa Atate, muchotsa machimo adziko
lapansi, tichitireni chifundo; muchotsa
machimo adziko lapansi, landirani
pemphero lathu; mwakhala pa dzanja
lamanja la Atate; tichitireni chifundo.
Pakuti Inu nokha ndinu Woyera. Inu
nokha ndinu Yehova, Inu nokha ndinu
Wammwambamwamba. Yesu Khristu,
ndi Mzimu Woyera, mu ulemerero wa
Mulungu Atate. Amene.

Kusonketsa

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Slovak (slovenčina)

**privedte nás do večného
života.**

Amen

Kyri

Pane zľutuj sa.

Pane zľutuj sa.

Kriste, zmiluj sa.

Kriste, zmiluj sa.

Pane zľutuj sa.

Pane zľutuj sa.

Gloria

Sláva Bohu na výsostiach, a
na zemi pokoj ľuďom dobrej
vôle. Chválime ťa, žehnáme
ti, zbožňujeme ťa,
oslavujeme ťa, ďakujeme ti
za tvoju veľkú slávu, Pane
Bože, nebeský Kráľ, Ó Bože,
všemohúci Otče. Pane Ježišu
Kriste, Jednorodný Syn,
Pane Bože, Baránok Boží,
Syn Otca, snímaš hriechy
sveta, zmiluj sa nad nami;
snímaš hriechy sveta, prijmi
našu modlitbu; sedíš po
pravici Otca, zmiluj sa nad
nami. Lebo ty jediný si
Svätý, ty jediný si Pán, ty
jediný si Najvyšší, Ježiš
Kristus, s Duchom Svätým, v
sláve Boha Otca. Amen.

Zberať

Modlime sa.

Amen.

Chichewa (chiCheŵa)

Linurgy ya Mawu

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

**Kuwerenga kwa Holy Gospel malinga
ndi N.**

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

Uthenga Wabwino wa Ambuye.

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu
Khristu.

Ntchito Zachikhulupiriro

Ndimakhulupirira mwa Mulungu
mmodzi, Atate wamphamvu zonse,
Mlengi wa kumwamba ndi dziko lapansi,
zinthu zonse zooneka ndi zosaoneka.
Ndikhulupirira mwa Ambuye mmodzi
Yesu Khristu, Mwana wobadwa yekha
wa Mulungu, wobadwa ndi Atate
mibadwo yonse isanakhale. Mulungu
wochokera kwa Mulungu, Kuwala
kochokera ku Kuwala, Mulungu woona
wochokera kwa Mulungu woona,
wobadwa, wosapangidwa, wofanana ndi
Atate; mwa Iye zinthu zonse
zinalengedwa. Kwa ife anthu ndi ku
chipulumutso chathu, iye anatsika
kuchokera kumwamba. ndipo mwa
Mzimu Woyera adabadwa mwa Namwali
Mariya, nakhala munthu. Chifukwa cha

Slovak (slovenčina)

Liturgia slova

Prvé čítanie

Slovo Pánovo.

Bohu vďaka.

Zodpovedný žalm

Druhé čítanie

Slovo Pánovo.

Bohu vďaka.

Evanjelium

Pán nech je s vami.

A so svojím duchom.

**Čítanie zo svätého evanjelia
podľa N.**

Sláva tebe, Pane

Evanjelium Pána.

Chvála ti, Pane Ježišu Kriste.

Profesia viery

Verím v jedného Boha, Otče
všemohúci, tvorca neba a
zeme, všetkých vecí
viditeľných a neviditeľných.
Verím v jedného Pána Ježiša
Krista, jednorodný Syn Boží,
zrodený z Otca pred
všetkými vekmi. Boh od
Boha, Svetlo zo Svetla, pravý
Boh od pravého Boha,
splodený, nie stvorený,
jednopodstatný s Otcom;
skrze neho všetko vzniklo.
Pre nás ľudí a pre našu
spásu zostúpil z neba, a
Duchom Svätým bola
vtelená Panna Mária, a stal
sa človekom. Pre nás bol

Chichewa (chiCheŵa)

ife adapachikidwa pansi pa Pontiyu Pilato; anafa ndipo anaikidwa m'manda, ndipo adawukanso tsiku lachitatu mogwirizana ndi Malemba. Anakwera kumwamba ndipo wakhala pa dzanja lamanja la Atate. Iye adzabweranso mu ulemerero kuweruza amoyo ndi akufa ndipo ufumu wake sudzatha.

Ndikhulupirira mwa Mzimu Woyera, Ambuye, wopatsa moyo, amene atuluka kwa Atate ndi Mwana, amene apembedzedwa ndi kulemekezedwa ndi Atate ndi Mwana; amene analankhula mwa aneneri. Ine ndimakhulupirira mu mpingo umodzi, woyera, wa katolika ndi wa utumwi. Ndikuvomereza Ubatizo umodzi wokhululukidwa machimo ndipo ndikuyembekezera kuuka kwa akufa ndi moyo wapadziko limene likudza. Amene.

Ubweya

Pemphelo lapadziko lonse

Ife tikupemphera kwa Ambuye.

Ambuye, imvani pemphero lathu.

Linurgy ya Ukaristia

Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka kalekale.

pempherani abale (abale ndi alongo) kuti nsembe yanga ndi yanu zikhale zovomerezeka kwa Mulungu, Atate wamphamvuyonse.

Ambuye alandire nsembe m'manja mwanu chifukwa cha ulemerero ndi ulemerero wa dzina lake, kwa ubwino

Slovak (slovenčina)

ukrižovaný za vlády Pontského Piláta, zomrel a bol pochovaný, a vstal na tretí deň v súlade s Písmom. Vystúpil do neba a sedí po pravici Otca. Znova príde v sláve súdiť živých i mŕtvych a jeho kráľovstvu nebude konca. Verím v Ducha Svätého, Pána, darcu života, ktorý vychádza z Otca a Syna, ktorý s Otcom a Synom je uctievaný a oslavovaný, ktorý hovoril skrze prorokov. Verím v jednu, svätú, katolícku a apoštolskú Cirkev. Vyznávam jeden krst na odpustenie hriechov a teším sa na vzkriesenie mŕtvych a život budúceho sveta. Amen.

Homíliu

Univerzálna modlitba

Modlime sa k Pánovi.

Pane, vypočuj našu modlitbu.

Liturgia Eucharistie

Ofertorium

Nech je zvelebený Boh na veky.

Modlite sa, bratia (bratia a sestry), že moja a tvoja obeť môže byť Bohu prijateľný, všemohúceho Otca.

Nech Pán prijme obeť z tvojich rúk na chválu a slávu jeho mena, pre naše dobro a

Chichewa (chiCheŵa)

wathu ndi zabwino za Mpingo wake
wonse woyera.

Amene.

Pemphero la Ukaristia

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kwezani mitima yanu.

Timawakweza kwa Yehova.

Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu wathu.

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyera, Woyera, Woyera, Ambuye
Mulungu wa makamu. Kumwamba ndi
dziko lapansi zadzaza ulemerero wanu.
Hosana m'Mwambamwamba. Wodala
iye amene akudza m'dzina la Ambuye.
Hosana m'Mwambamwamba.

Chinsinsi cha chikhulupiriro.

Timalengeza za imfa yanu, Yehova, ndi
kuvomereza kuuka kwanu mpaka
mutabweranso. Kapena: Pamene tidya
Mkate uwu ndi kumwa chikho ichi,
Timalalikira za imfa yanu, Yehova,
mpaka mutabweranso. Kapena:
Tipulumutseni, Mpulumutsi wa dziko
lapansi, chifukwa cha Mtanda ndi Kuuka
kwa akufa mwatimasula.

Amene.

Mwambo wa Mgonero

**Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo
opangidwa ndi chiphunzitso
chaumulungu, ife tingayerekeze kunena
kuti:**

Slovak (slovenčina)

dobro celej jeho svätej
Cirkvi.

Amen.

Eucharistická modlitba

Pán nech je s vami.

A so svojím duchom.

Pozdvihnite svoje srdcia.

Zdvíhame ich k Pánovi.

**Vzdávajme vďaky Pánovi,
nášmu Bohu.**

Je to správne a spravodlivé.

Svätý, svätý, svätý Pán Boh
zástupov. Nebo a zem sú
plné tvojej slávy. Hosanna na
výsostiach. Požehnaný, ktorý
prichádza v mene Pánovom.
Hosanna na výsostiach.

Tajomstvo viery.

Ohlasujeme tvoju smrť,
Pane, a vyznávaj svoje
vzkriesenie kým znova
neprídeš. alebo: Keď jeme
tento chlieb a pijeme tento
pohár, zvestujeme tvoju
smrť, Pane, kým znova
neprídeš. alebo: Zachráň
nás, Spasiteľ sveta, lebo
tvojím krížom a
zmŕtvychvstaním oslobodili
ste nás.

Amen.

obrad prijímania

**Na príkaz Spasiteľa a
tvorený božským učením,
dovoľujeme si povedať:**

Chichewa (chiCheŵa)

Atate wathu wakumwamba, dzina lanu liyeretsedwe; ufumu wanu udze, kufuna kwanu kuchitidwe padziko lapansi monga kumwamba. Mutipatse ife lero chakudya chathu chalero, ndipo mutikhululukire zolakwa zathu. monga ife tiwakhululukira iwo amene atilakwira ife; ndipo musatitengere kokatiyesa; koma mutipulumutse kwa woyipayo.

Tipulumutseni, Ambuye, tikukupemphani, ku zoipa zonse, perekani mtendere masiku athu ano; kuti, ndi thandizo la chifundo chanu, titha kukhala omasuka ku uchimo nthawi zonse ndi wotetezedwa ku zovuta zonse, pamene tikudikira chiyembekezo chodala ndi kudza kwa Mpulumutsi wathu, Yesu Kristu.

Kwa ufumu, mphamvu ndi ulemerero ndi zanu tsopano ndi nthawi zonse. Ambuye Yesu Khristu, amene adati kwa Atumwi anu: Mtendere ndikusiyirani inu, mtendere wanga ndikupatsani; musayang'ane machimo athu, koma pa chikhulupiro cha Mpingo wanu, ndipo mwachisomo amupatse mtendere ndi umodzi mogwirizana ndi chifuniro chanu. Amene ali ndi moyo ndi kulamulira ku nthawi za nthawi. Amene. Mtendere wa Ambuye ukhale nanu nthawi zonse. Ndipo ndi mzimu wanu. Tiyeni tiperekane chizindikiro cha mtendere.

Slovak (slovenčina)

Otče náš, ktorý si na nebesiach, posväť sa meno tvoje; príď kráľovstvo tvoje, nech sa stane tvoja vôľa na zemi ako v nebi. Chlieb náš každodenný daj nám dnes, a odpusť nám naše viny, ako aj my odpúšťame svojim vinníkom; a neuveď nás do pokušenia, ale zbav nás zlého.

Oslobod' nás, Pane, od každého zla, daruj pokoj v našich dňoch, že s pomocou tvojho milosrdenstva môžeme byť vždy oslobodení od hriechu a v bezpečí pred každou úzkosťou, keď očakávame požehnanú nádej a príchod nášho Spasiteľa, Ježiša Krista.

Pre kráľovstvo, sila a sláva sú tvoje teraz a navzdy. Pane Ježišu Kriste, ktorý povedal vašim apoštolom: Pokoj ti zanechávam, svoj pokoj ti dávam, nehľad' na naše hriechy, ale na viere vašej Cirkvi, a daruj jej pokoj a jednotu v súlade s vašou vôľou. Ktorí žijú a kraľujú na veky vekov.

Amen.

Pokoj Pánov nech je vždy s vami.

A so svojím duchom.

Darujme si navzájom znamenie pokoja.

Chichewa (chiCheŵa)

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo. Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo. Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tipatseni mtendere.

Onani Mwanawankhosa wa Mulungu, tawonani Iye amene achotsa machimo adziko lapansi. Odala ali amene ayitanidwa ku mgonero wa Mwanawankhosa.

Ambuye, sindine woyenera kuti ulowe pansu pa denga langa, koma nenani mau okha, ndipo moyo wanga udzahiritsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Miyambo yomaliza

Dalitso

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Mulungu Wamphamvuzonse akudalitseni, Atate, ndi Mwana, ndi Mzimu Woyera.

Amene.

Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani, lengezani Uthenga Wabwino wa Ambuye. Kapena: Pitani mumtendere, mukulemekeza Ambuye ndi moyo wanu. Kapena: Pita mumtendere.

Slovak (slovenčina)

Baránok Boží, ty snímaš hriechy sveta, zmiluj sa nad nami. Baránok Boží, ty snímaš hriechy sveta, zmiluj sa nad nami. Baránok Boží, ty snímaš hriechy sveta, daruj nám pokoj.

Hľa, Baránok Boží, hľa, kto sníma hriechy sveta. Blahoslavení, ktorí sú povolání na Baránkovu večeru.

Pane, nie som hoden že by si mal vstúpiť pod moju strechu, ale povedz len slovo a moja duša bude uzdravená.

Telo (Krv) Krista.

Amen.

Modlime sa.

Amen.

Záverečné obrady

Požehnanie

Pán nech je s vami.

A so svojím duchom.

Nech ťa žehná všemohúci Boh, Otca i Syna i Ducha Svätého.

Amen.

Prepustenie

Chodte ďalej, omša sa končí. Alebo: Chodte a ohlasujte evanjelium Pánovo. Alebo: Chodte v pokoji a oslavujte

Chichewa (chiCheŵa)

Zikomo Mulungu!

Slovak (slovenčina)

Pána svojím životom. Alebo:
Chod' v pokoji.

Bohu vďaka.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC